

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## 第 39/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第七十條的規定，作出本批示：

一、任命財政局代表António João Terra Esteves學士為澳門理工學院理事會成員，其代任人為 Carlos Alberto Nunes Alves 學士。

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零零七年一月一日。

二零零七年一月十八日

行政長官 何厚鏞

## 第 40/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第23/2003號行政法規第三條第一款（一）項及第218/2003號行政長官批示第十款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式，委任Baptista, Luciano學士赴澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職，為期兩年，可續期。

二、本批示自二零零七年二月二十六日起生效。

二零零七年一月十九日

行政長官 何厚鏞

## 第 41/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第 85/84/M 號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予建設發展辦公室主任António José Castanheira Lourenço工程師或其法定代任人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 70.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado membro do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, o licenciado António João Terra Esteves, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças e como substituto, o licenciado Carlos Alberto Nunes Alves.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, com efeitos retroactivos a partir do dia 1 de Janeiro de 2007.

18 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2003 e do n.º 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado o licenciado Luciano Baptista, em regime de comissão eventual de serviço, pelo período de dois anos, renovável, para desempenhar funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 26 de Fevereiro de 2007.

19 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2007

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegado no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial

區作為簽署人，與“澳門土木工程實驗室”簽訂“氹仔警察總局綜合大樓填海造地工程之技術援助及品質控制”服務合同。

二零零七年一月二十二日

行政長官 何厚鐸

#### 第 42/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 38/2003 號行政法規第三條第一款和第二款及第四條，以及第 7/2006 號行政長官批示第九款的規定，作出本批示。

一、鄭錦成擔任燃料安全委員會主席及全職委員的委任予以續期，每月報酬相當於公職薪俸表之 800 點。

二、廖華基擔任燃料安全委員會全職委員的委任予以續期，每月報酬相當於公職薪俸表之 700 點，並由其在主席不在或因故不能視事時代任主席。

三、倘上款所指的代任期間超逾十天，在代任期間，代任人有權收取主席的報酬。

四、何華添、姚秋樑和張偉明擔任燃料安全委員會兼職委員的委任予以續期，每月報酬相當於公職薪俸表 100 點之 50%，並分別由王啟元、林楠和黃振華在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

五、倘發生上款規定的代任情況，代任人有權收取一項按代任期間和被代任人每月報酬計算而得出的金額，該金額在被代任人的每月報酬中扣除。

六、以下機構代表以兼任方式作為委員會的執行代表的委任予以續期：

（一）由劉傑麟代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由譚志權代任；

（二）由梁碩敏代表治安警察局，當其不在或因故不能視事時，由區東尼（António Manuel Oliveira Alves）代任；

（三）由周澤深代表海關，當其不在或因故不能視事時，由黃偉文代任；

（四）由廖永強代表土地工務運輸局，當其不在或因故不能視事時，由鄭永權代任；

de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Assistência Técnica e Controlo de Qualidade à Empreitada de Aterro para Construção do Comando Conjunto dos Serviços de Polícia Unitários na Taipa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o «Laboratório de Engenharia Civil de Macau».

22 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º e do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003 e do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Kong Kam Seng, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, doravante designada por Comissão, com a remuneração mensal correspondente ao valor do índice 800 da tabela de vencimentos da Função Pública.

2. É renovada a nomeação de Lio Wa Kei, como membro a tempo inteiro da Comissão, com a remuneração mensal correspondente ao valor do índice 700 da tabela de vencimentos da Função Pública, o qual substituirá o presidente nas suas ausências e impedimentos.

3. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, por período superior a 10 dias, o substituto tem direito à remuneração do presidente durante o período de substituição.

4. São renovadas as nomeações de Ho Va Tim, Yiu Chow Leung e Cheung Wai Ming, como membros a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela de vencimentos da Função Pública, sendo substituídos nas suas ausências e impedimentos por Wong Kai Un, Lam Nam e Wong Chan Wa, respectivamente.

5. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, o substituto tem direito a um montante calculado em função do período de substituição e do valor da remuneração mensal do substituído, o qual é deduzido à remuneração deste.

6. São renovadas as nomeações dos representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

1) Lau Kit Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Economia, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tam Chi Kin;

2) Leong Seac Man em representação do Corpo de Polícia de Segurança Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por António Manuel Oliveira Alves;

3) Chao Chak Sam, em representação dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Wai Man;

4) Américo Viseu, em representação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Cheang Veng Kun;

(五) 由唐玉萍代表港務局，當其不在或因故不能視事時，由葉華雄代任。

七、委任李楚樑以兼任方式作為消防局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由李經策代任。

八、以上各款所指委員因參加會議有權收取出席費，其金額相當於為公共行政工作人員而訂定的出席費金額。

九、所有委任成員的任期為一年，得以相同或較短的期間續期。

十、委員的任期在下列情況終止：

(一) 免職；

(二) 據位人辭職；

(三) 上款所指的期限屆滿，但獲續期的情況除外。

十一、確認第一款和第二款所述全職委員擔任具公益性的職務，並維持中止有關擔任港務局船舶建造廠建造處處長及旅遊局稽查處處長的定期委任。

十二、除薪俸外，全職委員保留其與原編制職務法律狀況相關之職程、權利及義務。

十三、因執行本批示所衍生的負擔由登錄於澳門特別行政區預算第十二章的項目承擔。

十四、本批示自二零零七年一月三十日起生效。

二零零七年一月二十二日

行政長官 何厚鏞

#### 第 43/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十條及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一、二款的規定，作出本批示。

一、Manuel Gonçalves Pires Júnior 學士續任澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，任期遵照有關章程規定。

二、本批示自二零零七年二月五日生效。

二零零七年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

5) Tong Iok Peng, em representação da Capitania dos Portos, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ip Va Hung.

7. É nomeado Lei Cho Leong, como representante efectivo do Corpo de Bombeiros na mesma comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lei Keng Chak.

8. Os membros referidos nos números anteriores têm direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões da Comissão, de montante igual ao previsto para os trabalhadores da Administração Pública.

9. A duração do mandato de todos os membros nomeados é de um ano, renovável por igual período ou inferior.

10. O mandato dos nomeados cessa, designadamente, por:

1) Exoneração;

2) Renúncia do respectivo titular;

3) Decurso do prazo referido no número anterior, salvo renovação.

11. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar pelos membros a tempo inteiro, referidos nos n.ºs 1 e 2, mantendo-se suspensas as respectivas comissões de serviço como Chefe da Divisão de Produção no Estaleiro de Construção Naval da Capitania dos Portos e Chefe da Divisão de Inspeção na Direcção dos Serviços de Turismo.

12. Os membros a tempo inteiro mantêm o direito à carreira e a todos os restantes direitos e deveres inerentes à sua situação jurídico-funcional no quadro de origem, com excepção do direito ao vencimento.

13. Os encargos decorrentes da execução do presente despacho são suportados por rubrica inscrita no Capítulo 12 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

14. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Janeiro de 2007.

22 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, para exercer funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A., do licenciado Manuel Gonçalves Pires Júnior, pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Fevereiro de 2007.

24 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第44/2007號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予建設發展辦公室主任António José Castanheira Lourenço工程師或其法定代任人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門土木工程實驗室”簽訂“氹仔新碼頭地下停車場及商業區域建造工程的技術援助及品質控制”服務合同。

二零零七年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

**第45/2007號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條的規定，作出本批示。

一、委任以下人士為統計諮詢委員會委員，為期兩年：

(一) 根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款a)及b)項規定，分別代表統計暨普查局及澳門金融管理局的委員：

· 麥長雯

· 陳守信

(二) 根據上述法令第十二條第一款d)項規定，分別代表行政法務、經濟財政、社會文化、保安及運輸工務職權範疇的委員：

· 鄭渭茵

· 林浩然

· 朱妙麗

· 沈頌年

· 張佩儀

(三) 根據上述法令第十二條第一款e)項規定，代表下列團體的委員：

· 黃國勝——澳門中華總商會

· 郭啟憲——澳門廠商聯合會

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2007**

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Assistência Técnica e Controlo de Qualidade à Empreitada de Construção do Parque de Estacionamento Subterrâneo e Zona Comercial do Novo Terminal Marítimo da Taipa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o «Laboratório de Engenharia Civil de Macau».

24 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados vogais da Comissão Consultiva de Estatística, com mandato de dois anos:

1) Ao abrigo das alíneas a) e b) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, como representantes da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos e da Autoridade Monetária de Macau, respectivamente:

Mak Cheong Man;

Chan Sau San.

2) Ao abrigo da alínea d) do n.º 1 do artigo 12.º do citado diploma, como representantes das áreas de competência da Administração e Justiça, da Economia e Finanças, dos Assuntos Sociais e Cultura, da Segurança e dos Transportes e Obras Públicas:

Cheng Wai Yan Tina;

Lam Hou Iun;

Chu Miu Lai;

Sam Chong Nin; e

Cheong Pui I.

3) Ao abrigo da alínea e) do n.º 1 do artigo 12.º do citado diploma, como representantes das associações:

Vong Kok Seng — Associação Comercial de Macau;

Kwok Kai Hin — Associação Industrial de Macau;

- 莫偉成——澳門街坊會聯合總會
- 馮家偉——澳門工會聯合總會
- 鄧君發——澳門出入口商會
- 陳健文——澳門酒店協會
- 區天興——澳門建築置業商會

(四)根據上述法令第十二條第二款規定，委任澳門大學代表梁成安為委員。

二、根據十月十四日第 62/96/M 號法令第十六條第三款規定，委任梁寶蓮為統計諮詢委員會秘書。

三、本批示自二零零七年二月十一日起生效。

二零零七年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

二零零七年一月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Mok Wai Seng — União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

Fong Ka Wai — Federação das Associações dos Operários de Macau;

Tang Kuan Fat aliás João Tang — Associação dos Exportadores e Importadores de Macau;

Zaridad Khan aliás Johnson Chan — Associação de Hotéis de Macau;

Au Thien Yn — Associação de Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau.

4) Ao abrigo do n.º 2 do artigo 12.º do citado diploma, é designado Leung Shing On como representante da Universidade de Macau.

2. Ao abrigo do n.º 3 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, é nomeada Leong Pou Lin como secretária da Comissão Consultiva de Estatística.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 11 de Fevereiro de 2007.

24 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Janeiro de 2007.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

## 經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

### 第 3/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政法務司司長辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$256,600.00（澳門幣貳拾伍萬陸仟陸佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予行政法務司司長辦公室一項金額為\$256,600.00（澳門幣貳拾伍萬陸仟陸佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 256 600,00 (duzentas e cinquenta e seis mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente de \$ 256 600,00 (duzentas e cinquenta e seis mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：辦公室主任張翠玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：司長秘書 Isabel Narana Xete，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書梁達民代任；

委員：司長秘書區玉玲，當其出缺或因故不能視事時，由技術——行政輔助人員 Manuel José Lao 代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 4/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟財政司司長辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$203,400.00（澳門幣貳拾萬叁仟肆佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟財政司司長辦公室一項金額為 \$203,400.00（澳門幣貳拾萬叁仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陸潔嬋，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林浩然，當其出缺或因故不能視事時，由高級技術員何樹榮代任；

委員：司長秘書陳巧兒，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書蘇秀雯代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 5/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予保安司司長辦公室一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/

*Presidente:* Cheong Chui Ling, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Isabel Narana Xete, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Tat Man, secretário pessoal;

*Vogal:* Ao Iok Leng, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Manuel José Lao, pessoal de apoio técnico-administrativo.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

26 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 203 400,00 (duzentas e três mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente de \$ 203 400,00 (duzentas e três mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Lok Kit Sim, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lam Hou Iun, assessor do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Ho Su Weng, técnico superior;

*Vogal:* Chan Hau Yi, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Sou Sao Man, secretária pessoal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

26 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil pata-

2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$280,000.00（澳門幣貳拾捌萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予保安司司長辦公室一項金額為\$280,000.00（澳門幣貳拾捌萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃傳發，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林濟庭；

委員：首席高級技術員方曉東；

候補委員：辦公室顧問何志遠；

候補委員：辦公室秘書何錦麗。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第6/2007號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會文化司司長辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$494,155.00（澳門幣肆拾玖萬肆仟壹佰伍拾伍元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予社會文化司司長辦公室一項金額為\$494,155.00（澳門幣肆拾玖萬肆仟壹佰伍拾伍元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任譚俊榮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問王慧嫻；

cas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente de \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Vong Chun Fat, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lam Chai Teng, assessor do Gabinete;

*Vogal:* Fong Hio Tong, técnico superior principal.

*Vogal suplente:* Ho Chi Un, assessor do Gabinete;

*Vogal suplente:* Ho Kam Lai, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

26 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 494 155,00 (quatrocentas e noventa e quatro mil, cento e cinquenta e cinco patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente de \$ 494 155,00 (quatrocentas e noventa e quatro mil, cento e cinquenta e cinco patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Tam Chon Weng, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Vong Wai Han, assessora do Gabinete;

委員：辦公室行政輔助人員潘惠賢；

候補委員：辦公室行政輔助人員梁倩明；

候補委員：辦公室秘書張淑婷。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 7/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸工務司司長辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$208,900.00（澳門幣貳拾萬捌仟玖佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸工務司司長辦公室一項金額為 \$208,900.00（澳門幣貳拾萬捌仟玖佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃振東，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問張佩儀；

委員：辦公室秘書李少容；

候補委員：辦公室法律顧問 Joaquim Francisco de Campos Adelino；

候補委員：辦公室秘書黃佩芬。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零七年一月二十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

*Vogal:* Pun Vai In, pessoal de apoio administrativo do Gabinete.

*Vogal suplente:* Leong Sin Meng, pessoal de apoio administrativo do Gabinete;

*Vogal suplente:* Cheong Sok Teng, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

26 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 208 900,00 (duzentas e oito mil e novecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente de \$ 208 900,00 (duzentas e oito mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Wong Chan Tong, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Cheong Pui I, assessora do Gabinete;

*Vogal:* Lei Sio Iong, secretária do Gabinete.

*Vogal suplente:* Joaquim Francisco de Campos Adelino, assessor jurídico do Gabinete;

*Vogal suplente:* Vong Pui Fan, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

26 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 29 de Janeiro de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

**保安司司長辦公室****第 8/2007 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第13/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需權限予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代位人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「新峰美食」簽訂有關為澳門監獄獄警人員供應膳食之合同。

二零零七年一月二十三日

保安司司長 張國華

二零零七年一月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

**社會文化司司長辦公室****第 4/2007 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中德工程有限公司”簽訂“德育中心裝修工程”承攬合同。

二零零七年一月二十五日

社會文化司司長 崔世安

二零零七年一月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Despacho do Secretário para a Segurança n.º 8/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de refeições aos guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, a celebrar com «Sun Fung Estabelecimento de Comidas».

23 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Janeiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 4/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada de adaptação do Centro de Educação Moral, a celebrar com a «Companhia de Construção Urbana J & T Limitada».

25 de Janeiro de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Janeiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**廉 政 公 署****批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零七年一月二十六日批示如下：

唐淑青學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，並連同經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，自二零零七年二月一日起，以定期委任方式續任為社區關係廳廳長，為期一年。

二零零七年一月二十六日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 26 de Janeiro de 2007:

Licenciada Tang Shu Qing — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Relações Comunitárias, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Comissariado contra a Corrupção, aos 26 de Janeiro de 2007. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

**立 法 會 輔 助 部 門****議 決 摘 錄**

按照立法會執行委員會二零零六年十二月六日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政暨公職局人員編制內的主任翻譯員 Do Espírito Santo, Gabriela 在本部門擔任第二職階主任翻譯員，由二零零七年二月三日開始，為期一年。

二零零七年一月二十三日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****Extracto de deliberação**

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 6 de Dezembro de 2006:

Do Espírito Santo, Gabriela, intérprete-tradutora chefe do quadro de pessoal dos DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com início em 3 de Fevereiro de 2007.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Janeiro de 2007. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

**終 審 法 院 院 長 辦 公 室****批 示 摘 錄**

摘錄自辦公室主任於二零零六年十二月十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階熟練助理員馬

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 18 de Dezembro de 2006:

Ma Chi Hong e Fong Chan Hou, auxiliares qualificados, 4.º e 3.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e

志雄及第三職階熟練助理員方燦濠之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，各自由二零零七年二月二十二日及二月二十八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零七年一月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階熟練助理員梁伯勝之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零零七年二月二十八日起生效。

摘錄自辦公室主任分別於二零零七年一月十一日及一月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員陳玉媚及周綺紅的編制外合同均獲准續期一年及更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，分別由二零零七年二月三日及二月八日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零七年一月十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第三職階二等技術輔導員陳碧珊、李嘉明、李曉濤及梁家祺的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，由二零零七年二月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，聘用劉覺威擔任第一職階二等資訊技術員，薪俸點350，為期一年，由二零零七年二月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零七年一月十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款a)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室的

n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 e 28 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Janeiro de 2007:

Leong Pak Seng, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 11 e 16 de Janeiro de 2007, respectivamente:

Chan Yuk Mei e Chao I Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterados os índices salariais para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 8 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Por despachos do presidente, de 18 de Janeiro de 2007:

Chan Pek San Ana, Lee Ka Meng, Lei Hiu Tou e Leung Ka Ki, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alteradas as suas categorias para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Lao Kok Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 18 de Janeiro de 2007:

Leong Meng Son, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea a), e 5, do Decre-

第一職階熟練助理員梁銘信之散位合同獲准續期一年及更改為第二職階熟練助理員，由二零零七年二月十五日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零七年一月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第四條、第十三條第一款及第十四條第一款、十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一及第二款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，以定期委任方式續任陳玉蓮碩士為本辦公室行政暨財政廳廳長，由二零零七年三月十七日起生效，為期一年。

#### 聲 明

茲聲明本辦公室第一職階二等技術輔導員曾佩琦，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零零七年二月一日起，終止其職務。

二零零七年一月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

#### 新 聞 局

##### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零六年十二月三十日作出的批示：

黃樂宜學士及歐舜華副學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，在本局分別擔任研究暨刊物處處長及輔助社會傳播處處長職務之定期委任，自二零零七年二月十六日起，續期一年。

摘錄自行政長官於二零零七年一月二日作出的批示：

梁紹權學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等高級資訊技術員職務的編制外合同，自二零零七年二月十五日起續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階一等高級資訊技術員，收取相等於510點的薪俸。

二零零七年一月二十三日於新聞局

局長 陳致平

to-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do presidente, de 22 de Janeiro de 2007:

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2007.

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chang Pui Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Janeiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

#### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

##### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Dezembro de 2006:

Licenciado Wong Lok I e bacharel Au Son Wa — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Estudos e Publicações e da Divisão de Apoio à Comunicação Social, respectivamente, deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Fevereiro de 2007.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Janeiro de 2007:

Licenciado Leong Sio Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2007.

Gabinete de Comunicação Social, aos 23 de Janeiro de 2007. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 行政暨公職局

## 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零六年十一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳凱兒在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同自二零零七年一月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零六年十二月七日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三及第四條的規定，陳繼民在本局擔任電信信息通信系統及服務處處長的定期委任自二零零六年十二月十五日起續期兩年。

摘錄自行政法務司司長於二零零六年十二月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十條的規定，批准本局第二職階主任翻譯員 Casimiro de Jesus Pinto 的長期無薪假，為期九年，自二零零七年三月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零六年十二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁淑嫻在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為 430，為期一年，自二零零七年一月三日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用區潔嫻在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為 350，為期一年，自二零零七年一月三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2006:

Ng Hoi I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Dezembro de 2006:

Chan Kai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Sistemas e Serviços Telemáticos, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 15 de Dezembro de 2006.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Dezembro de 2006:

Casimiro de Jesus Pinto, intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, nos termos do artigo 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Dezembro de 2006:

Leong Sok Han — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Ao Kit Sim — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

二零零七年一月二十四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 24 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, José Chu.

## 法 務 局

## 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零六年十二月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，自二零零六年十二月二十一日起生效：

第三職階一等技術員鄭美蘭；

第一職階首席技術輔導員陳偉文、黎詠霞、陳堅敏、李錦漢、高光榮、周文鐘；

第三職階一等技術輔導員區輕颺；第二職階一等技術輔導員楊玉平、甘小明；第一職階一等技術輔導員鍾培能、鄧世易、馮景山、葉奕韜、劉永歡、陳淑萍、梁敬業；第三職階二等技術輔導員鄭雪娟、許鳳玲、馮小菱；第二職階二等技術輔導員陳合女、鄭達桑、張兆科、李潔如、李健輝；第一職階二等技術輔導員黃秀清、陳麗明、黃娟華；

第三職階二等助理技術員林義鋒及古俊偉。

按本局代局長於二零零六年十二月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列本局編制外合同人員按下指日期起獲續約一年：

第一職階一等高級技術員呂照霆，自二零零七年二月二十五日起生效；

第三職階二等翻譯洗道寧，自二零零七年二月十五日起生效；

第一職階首席技術輔導員譚宗騏，自二零零七年一月一日起生效。

按本局代局長於二零零六年十二月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員鍾惠平的編制外合同續期一年，自二零零七年一月九日起生效。

二零零七年一月二十四日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Dezembro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos lugares a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2006:

Kong Mei Lan, como técnica de 1.ª classe, 3.º escalão;

Adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão: Chan Wai Man, Lai Veng Ha, Chan Kin Man, Lei Kam Hon, Kou Kong Veng e Chao Man Chong;

Adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão: Ao Heng Jeong; 2.º escalão: Jeong Iok Peng, Francisca Kam aliás Kam Siu Meng; 1.º escalão: Chung Koon Lang, Teng Shih Ee, Fong Keng San, Joaquim Yip, Lao Weng Fun, Chan Sok Peng, Leung Keng Ip; de 2.ª classe, 3.º escalão: Cheang Sut Kun, Hui Fong Leng, Fung Siu Ling de Jesus; 2.º escalão: Chan Hap Noi, Chiang Tat San, Cheong Sio Fo, Lei Kit U, Lei Kin Fai; 1.º escalão: Wong Sao Cheng, Chan Lai Meng, Wong Kun Wa.

Lam I Fong e Gustavo Jacinto Castilho, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 26 de Dezembro de 2006:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, nas datas a cada um indicadas:

Loi Chio Teng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2007;

Sin Doe Ling Carlos, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2007;

Tam Chong Kei, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 29 de Dezembro de 2006:

Chong Wai Peng, técnicas superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

**印 務 局****批 示 摘 錄**

按照行政法務司司長於二零零六年十二月十四日的批示：

羅浩龍學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款c項及第二十八條的規定，（其中第二十七及第二十八條經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂），以散位合同方式擔任第一職階二等技術輔導員，為期六個月，由二零零七年二月一日起生效。

按照行政法務司司長於二零零七年一月三日的批示：

吳群好學士及顧樹光——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款c項及第二十八條的規定，（其中第二十七及第二十八條經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂），以散位合同方式擔任第一職階二等照相排版操作員，為期六個月，由二零零七年二月一日起生效。

按照本人於二零零七年一月二十六日之批示：

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年並執行其所屬的職務：

第二職階半熟練工人雷雅聰，由二零零七年二月四日起生效；

第三職階助理員江建清及林文藝，分別由二零零七年二月九日及二月十六日起生效。

二零零七年一月二十六日於印務局

局長 馬丁士

**IMPrensa Oficial****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2006:

Licenciado Lo Ho Lung — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2007:

Licenciada Ng Kuan Hou e Ku Su Kuong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como operadores de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do signatário, de 26 de Janeiro de 2007:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Loi Nga Chong, como operário semiqualeificado, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2007;

Kong Kin Cheng e Lam Man Ngai, como auxiliares, 3.º escalão, a partir de 9 e 16 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Imprensa Oficial, aos 26 de Janeiro de 2007. — O Administrador, *António Martins*.

**民 政 總 署****決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零零六年九月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，化驗所

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Setembro de 2006:

Cheong Lai Peng — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, no LAB, ín-

張麗冰，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等技術員，薪俸350點，自二零零六年十月六日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十月十三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，澳門文化中心鍾玉坤及張明，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，皆自二零零六年十一月四日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十月二十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，道路渠務部傅國華，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，自二零零六年十一月十八日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十一月十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，道路渠務部何振東，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等文員，薪俸230點，自二零零六年十二月八日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十二月一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，建築及設備部徐傑及李志明，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，分別自二零零六年十二月八日及十二月二十九日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十二月七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，園林綠化部鄭慧娟，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸260點，自二零零六年十二月十三日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十二月十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，綜合服

dice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2006.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Outubro de 2006:

Chong Iok Kuan e Cheong Meng aliás Truong Meng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, no CCM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Novembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 20 de Outubro de 2006:

Fu Kuok Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SSMU, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Novembro de 2006:

Ho Chan Tong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, nos SSMU, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Dezembro de 2006.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Dezembro de 2006:

Choi Kit e Lei Chi Meng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SCEU, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 e 29 de Dezembro de 2006, respectivamente.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 7 de Dezembro de 2006:

Cheang Wai Kun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos SZVJ, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Dezembro de 2006:

Licenciada Ho Cheng Wa, técnica superior principal, 1.º escalão, do CS — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro, com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º

務中心編制外合同人員，第一職階首席高級技術員何菁華學士，獲修改有關合同第三條款，職級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸 600 點，自二零零六年十二月二十七日起生效。

二零零七年一月二十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

escalão, índice 600, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Janeiro de 2007. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 財政局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零七年一月九日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，**Rui de Jesus Cardoso**在本局擔任總備用檔案室主管（等同組長）的定期委任自二零零七年一月三十一日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**韋，顯貴及陳，穎堅**在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合約分別自二零零七年一月十五日及一月二十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，**梁，俊傑及黃，達祺**在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合約，分別自二零零七年一月二十五日及二月一日起，為期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之一等技術輔導員**陳，紫綾**獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點 350，自二零零七年二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第86/89/M號法令第十一條的規定，以附註形式修改**林，華才**的散位合同第三條款，自二零零六年十二月二十一日起轉為收取相等於第七職階熟練工人的薪俸點 240 的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**伍，婉華**在

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2007:

**Rui de Jesus Cardoso** — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Arquivo Geral Intermédio, equiparado a chefe de sector, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Janeiro de 2007.

**Vai, Hin Kuai e Chan, Weng Kin** — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 e 28 de Janeiro de 2007, respectivamente.

**Leong, Fernando e Wong, Tat Kei**, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

**Chan, Chi Leng**, adjunto-técnico de 1.ª classe, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

**Lam, Wa Choi** — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M e 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2006.

**Ng, Un Wa** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão,

本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合約自二零零七年二月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁，鍵璋及梁，國強在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合約分別自二零零七年二月一日及一月二十九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列編制外合同人員獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉入下指職級及由下述日期起生效：

黃，北沾，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零零七年二月一日起生效；

高，嘉儀、羅，鵬萍、黃，偉堂及Coelho Ruas, Ana Catarina，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，首兩位自二零零七年一月二十五日起生效，其餘兩位分別自二零零七年二月一日及二月八日起生效；

李，慧菁，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零零七年二月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零七年一月十日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，何，燕梅在本局擔任公共開支處處長的定期委任自二零零七年二月十日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零七年一月十二日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，鍾，聖心及Jacques, Sylvia Isabel 在本局分別擔任研究暨財政策劃廳廳長及司庫活動組組長的定期委任，皆自二零零七年一月二十二日起獲續期壹年。

nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Leong, Kin Cheong e Leong, Kok Keong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro e 29 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Pak Chim, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Fevereiro de 2007;

Kou, Ka I, Lo, Cheok Peng, Vong, Vai Tong e Coelho Ruas, Ana Catarina, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 25 de Janeiro para as duas primeiras e 1 e 8 de Fevereiro de 2007, para os seguintes;

Lei, Vai Cheng, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2007:

Silvestre Ho, In Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Despesas Públicas, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Janeiro de 2007:

Chong, Seng Sam e Jacques, Sylvia Isabel — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro e do Sector de Operações de Tesouraria, respectivamente, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2007.

# 聲 明 書

## Declarações

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 組織<br>章 組<br>Cap. Div. | Orgân.<br>組 Div. | 分類 Classificação |                            |             | 項目                                                          | Rubricas                                                                                                                                                               | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 注銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                                         |
|------------------------|------------------|------------------|----------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        |                  | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Código               | 經濟<br>Alin. |                                                             |                                                                                                                                                                        |                              |                 |                                                                                                              |
| 01                     | 02               | 1-01-1<br>1-01-1 | 01-03-03-00<br>01-06-02-00 |             | 一般事務 – 行政長官辦公室<br>00 服裝及個人用品 – 實物<br>00 服裝及個人用品 – 負擔補償（新項目） | ENCARGOS GERAIS – GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO<br>Vestuário e artigos pessoais – espécie<br>Vestuário e artigos pessoais – compensação de encargos (nova<br>rubrica) | 200,000.00                   | 200,000.00      | “19/01/2007 之代局<br>長批示”<br>“Despacho do Exm.<br>Sr.ª, Directora dos<br>Serviços, Subst.ª., de<br>19/01/2007” |
| 總額                     |                  |                  |                            |             |                                                             | Total                                                                                                                                                                  | 200,000.00                   | 200,000.00      |                                                                                                              |

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 組織<br>章 組<br>Cap. Div. | Orgân.<br>組 Div. | 分類 Classificação |                            |             | 項目                          | Rubricas                                                                                  | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 注銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                                              |
|------------------------|------------------|------------------|----------------------------|-------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        |                  | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Código               | 經濟<br>Alin. |                             |                                                                                           |                              |                 |                                                                                                                   |
| 26                     | 00               | 1-01-2<br>1-01-2 | 01-01-02-01<br>01-01-06-00 |             | 博彩監察協調局<br>00 報酬<br>00 重疊薪俸 | DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS<br>Remunerações<br>Duplicação de vencimentos | 400,000.00                   | 400,000.00      | “19/01/2007 之代<br>局長批示”<br>“Despacho do<br>Exm.ª, Sr.ª,<br>Directora dos<br>Serviços, Subst.ª.,<br>de 19/01/2007” |
| 總額                     |                  |                  |                            |             |                             | Total                                                                                     | 400,000.00                   | 400,000.00      |                                                                                                                   |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 組織<br>章 Cap. | 分類<br>Orgân.<br>組 Div. | 分類 Classificação |              |       | 項目                               | Rubricas                                                                                                         | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 注銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                              |
|--------------|------------------------|------------------|--------------|-------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              |                        | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Código | Alin. |                                  |                                                                                                                  |                              |                 |                                                                                                   |
| 27           | 01                     | 1-01-3           | 02-02-07-00  | 99    | 港務局                              | CAPITANIA DOS PORTOS                                                                                             |                              |                 | “19/01/2007 之代局長批示”<br>“Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos<br>Serviços, Subst.ª, de 19/01/2007” |
|              |                        | 1-01-3           | 04-04-00-00  | 02    | 其他                               | Outros                                                                                                           |                              | 10,000.00       |                                                                                                   |
|              |                        | 1-01-3           | 05-04-00-00  | 91    | 給予國際組織的共同分擔及會費<br>兌換差額及銀行轉帳（新項目） | Comparticipações e quotas p/organiz. internacionais<br>Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica) | 3,000.00<br>7,000.00         |                 |                                                                                                   |
| 27           | 02                     |                  |              |       | 港務局 - 海事博物館                      | CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO                                                                            |                              |                 |                                                                                                   |
|              |                        | 7-01-0           | 02-02-05-00  |       | 膳食（新項目）                          | Alimentação (nova rubrica)                                                                                       |                              |                 |                                                                                                   |
|              |                        | 7-01-0           | 02-02-07-00  | 99    | 其他                               | Outros                                                                                                           | 20,000.00                    |                 |                                                                                                   |
|              |                        | 7-01-0           | 05-02-05-00  |       | 雜項                               | Diversos                                                                                                         | 2,000.00                     | 25,000.00       |                                                                                                   |
|              |                        | 7-01-0           | 05-04-00-00  | 91    | 兌換差額及銀行轉帳（新項目）                   | Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)                                                        | 3,000.00                     |                 |                                                                                                   |
| 27           | 03                     |                  |              |       | 港務局 - 航海學校                       | CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM                                                                       |                              |                 |                                                                                                   |
|              |                        | 1-01-3           | 02-03-08-00  | 99    | 其他                               | Outros                                                                                                           |                              | 500.00          |                                                                                                   |
|              |                        | 1-01-3           | 05-04-00-00  | 91    | 兌換差額及銀行轉帳（新項目）                   | Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)                                                        | 500.00                       |                 |                                                                                                   |
|              |                        |                  |              |       |                                  | 總額<br>Total                                                                                                      | 35,500.00                    | 35,500.00       |                                                                                                   |

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 組織<br>章 Cap. | 組 Div. | 分類 Classificação |              |       | 項目              | Rubricas                                                                          | 追加登錄<br>Reforços/Inscrições | 注銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                                 |
|--------------|--------|------------------|--------------|-------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              |        | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Código | Alin. |                 |                                                                                   |                             |                 |                                                                                                      |
| 28           | 01     | 2-01-0           | 01-01-02-01  |       | 澳門保安部隊事務局 - 局長室 | DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE<br>MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS |                             |                 | “19/01/2007 之代局長批示”<br>“Despacho do Exm.ª Sr.ª<br>Directora dos Serviços,<br>Subst.ª, de 19/01/2007” |
|              |        | 2-01-0           | 01-01-07-00  | 00    | 報酬              | Remunerações                                                                      | 931,500.00                  | 931,500.00      |                                                                                                      |
|              |        | 2-01-0           | 02-03-04-00  | 99    | 其他（新項目）         | Outras (nova rubrica)                                                             |                             |                 |                                                                                                      |
|              |        | 2-01-0           | 02-03-08-00  | 01    | 不動產             | Bens imóveis                                                                      | 250,000.00                  | 500,000.00      |                                                                                                      |
|              |        | 2-01-0           | 02-03-08-00  | 02    | 技術及專業培訓         | Formação técnica ou especializada                                                 | 150,000.00                  |                 |                                                                                                      |
|              |        | 2-01-0           | 04-03-00-00  | 99    | 其他              | Outros                                                                            | 100,000.00                  |                 |                                                                                                      |
|              |        | 2-01-0           |              | 02    | 家庭及個人           | Famílias e indivíduos                                                             |                             |                 |                                                                                                      |
| 總額 Total     |        |                  |              |       |                 |                                                                                   | 1,431,500.00                | 1,431,500.00    |                                                                                                      |

二零零七年一月二十五日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十二月二十六日作出的批示：

吳彰華，為本局第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，屬編制外合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零七年三月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十二月二十九日作出的批示：

區坤健，於二零零六年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中，排名第一之合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項的規定，以定期委任方式擔任本局人員編制技術員組別之第一職階二等技術員。填補三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令所列表載，且尚未填補之職位。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年一月九日作出的批示：

張偉君，第二職階主任翻譯，在二零零六年十二月十三日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的獨一合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯範疇特別制度職程之第一職階顧問翻譯。

二零零七年一月二十三日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

## 博彩監察協調局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年一月九日作出的批示：

Kong Siu Fong Nelson 及林永健，本局第一職階二等助理技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Dezembro de 2006:

Ng Cheong Wa, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2006:

Ao Kuan Kin, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2006, II Série, de 6 de Dezembro — nomeado, em comissão de serviço, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março, e nunca provido.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2007:

Cheong Wai Kuan, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 50/2006, II Série, de 13 de Dezembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de interpretação e tradução, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Janeiro de 2007. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2007:

Kong Siu Fong Nelson e Lam Weng Kin, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, desta Direcção de Serviços

的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零零七年二月一日起生效。

二零零七年一月十九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

— contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Janeiro de 2007. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 社 會 保 障 基 金

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用陳志明、仇浩賢及李軾茵在本基金擔任第一職階三等文員，薪俸點為 195，為期六個月，自二零零七年一月三十一日起生效。

二零零七年一月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Janeiro de 2007:

Chan Chi Meng, Chau Hou In e Lee Kuok Ian — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Janeiro de 2007.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Janeiro de 2007. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## 退 休 基 金 會

### 批 示 摘 錄

按照二零零六年十二月二十九日退休基金會行政管理委員會代主席的批示及經二零零七年一月九日經濟財政司司長確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用李儉榮及 Leong Weng Yee，為期一年，分別為第一職階二等資訊督導員及第一職階二等助理技術員，薪俸點分別為 260 及 195，均自二零零七年一月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，英光耀、李燕華、毛慶鳳、鄭芷瑩及蘇詠兒在本

## FUNDO DE PENSÕES

### Extracto de despachos

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 29 de Dezembro de 2006, homologados pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 9 de Janeiro de 2007:

Lei Kim Weng e Leong Weng Yee — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, e técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2007.

Ieng Kuong Io, Lei In Wa, Mou Heng Vong, Chiang Ivy e Sou Wing Yee — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Fundo de Pensões, nos termos dos

退休基金會擔任第一職階二等助理技術員的散位合同，自二零零七年一月十七日起續期半年，薪俸點為195。

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2007.

二零零七年一月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 24 de Janeiro de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 治安警察局

### 批示摘錄

按照保安司司長於二零零六年十二月二十七日之批示：

治安警察局警員編號130910李美蓮，因結束在勞工事務局之特別委任，由二零零七年一月二日起返回治安警察局，並處於“編制內”狀況。

二零零七年一月四日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Dezembro de 2006:

Lei Mei Lin, guarda n.º 130 910, deste Corpo de Polícia — regressa a este Corpo de Polícia, e fica na situação de «no quadro», a partir de 2 de Janeiro de 2007, por ter terminado a comissão especial na DSAL.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Janeiro de 2007. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年一月十日作出的批示：

梁志威學士，本局確定委任之首席刑事偵查員——根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第九項及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第九條第三款第一項、第十條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款以及第二十八條第一款及第三款之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令的第一條、第二條第一款及第三款a)項、第三條第一款、第二款a)項，以及第四條之規定，十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，以定期委任方式，委任為本局編制內領導及主管人員組別中的博彩罪案調查處處長，任期為一年。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Janeiro de 2007:

Licenciado Leong Chi Wai, investigador criminal principal, de nomeação definitiva, desta Polícia — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, ao abrigo dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 9), e 20.º da Lei n.º 5/2006, nos termos dos artigos 9.º, n.º 3, alínea 1), 10.º, 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

**更正**

鑒於刊登在二零零六年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的二等刑事偵查員的委任批示有不正確之處，因此現作出更正：

原文為：

“根據…第二十條第一款 b) 項、第二十二條第八款 b) 項、第二十三條…之規定，獲定期委任…”

“根據…第二十二條第一款…之規定，獲臨時委任，為期兩年…”

應改為：

“根據…第二十條第一款 a) 項、第二十三條第十款…之規定，獲確定委任…”

“根據…第二十二條第四款…之規定，獲臨時委任，為期一年…”

按照行政長官二零零七年一月十七日的批示，是次更正根據十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第 135 條第 1 及 2 款的規定具有追溯效力。

二零零七年一月二十六日於司法警察局

局長 黃少澤

**Rectificação**

Tendo-se verificado inexactidão nas nomeações dos investigadores criminais de 2.ª classe, publicadas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2006, II Série, de 6 de Dezembro, se procede à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «nomeados em comissão de serviço, nos termos dos artigos (...), 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e (...))»

«nomeados provisoriamente, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos (...), 22.º, n.º 1, (...)»

deve ler-se: «nomeados definitivamente, nos termos dos artigos (...), 20.º, n.º 1, alínea a), 23.º, n.º 10, (...)»

«nomeados provisoriamente, pelo período de um ano, nos termos dos artigos (...), 22.º, n.º 4, (...)».

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Janeiro de 2007, a presente rectificação produz efeitos retroactivos, nos termos do artigo 135.º, n.ºs 1 e 2, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Polícia Judiciária, aos 26 de Janeiro de 2007. — O Director, Wong Sio Chak.

**衛生局****批 示 摘 錄**

按照局長於二零零六年六月二十一日作出的批示：

黎有妹——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年一月三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別 1），為期三個月。

按照局長於二零零六年八月十四日作出的批示：

洪慧媚——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2006:

Lai Iao Mui — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar dos serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Agosto de 2006:

Hong Wai Mei — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe,

則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年一月二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二級診療技術員，為期三個月。

按社會文化司司長於二零零六年十月二十五日之批示：

范韞明，本局第三職階醫院主治醫生——其個人勞動合同，由二零零七年一月六日起獲續期一年。

按行政長官於二零零六年十一月二十二日之批示：

Maria Dulce Maia Trindade，本局第三職階公共衛生主任醫生——其個人勞動合同，由二零零七年二月一日起獲續期一年。

按局長於二零零六年十一月二十四日之批示：

本局應散位合同第二職階衛生服務助理員劉錦聰之要求，已於二零零六年十二月十九日起解除其合約。

按局長於二零零六年十二月十二日之批示：

下列本局編制外合同人員，其有關合同按下指日期起獲續約一年：

第三職階醫院主治醫生：鍾玲及丘，新力，由二零零七年二月一日起生效；第二職階醫院主治醫生：許蘭卿及李，君溢，分別由二零零七年一月二日及一月六日起生效，葉，志達、李少平及李德明，由二零零七年一月二十日起生效；第一職階醫院主治醫生：何，衍宙、彭，蓬光及戴，華浩，由二零零七年一月二十六日起生效；

莊，耀良、楊，小蘭及吳，偉鴻，為非專科醫生，由二零零七年二月一日起生效；

魏，宏謙及黃，立舒，分別為第五及第三職階牙科醫生，各自由二零零七年一月二十八日及一月十五日起生效；

何，永慧，為第一職階二等高級技術員，由二零零七年一月二日起生效；

孫，榮枝及梁，佩芝，分別為第一職階一等及第一職階二等技術員，皆由二零零七年一月三日起生效；

劉，仕良，為第一職階二級診療技術員，由二零零七年一月五日起生效；

第四職階護士：翁美芳，由二零零七年一月六日起生效，陳，彩霞、李，琮歡及鄧，美鳳，由二零零七年一月十三日起生效；第三職階護士：陳，伊麗、陳敏姿、陳，小翠、陳，穎瑜、孔，小瑩、

1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Outubro de 2006:

Fan Yunming, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2007.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Novembro de 2006:

Maria Dulce Maia Trindade, chefe de serviços de saúde pública, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2006:

Lau Kam Chong, auxiliar de serviços de saúde, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 19 de Dezembro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2006:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

Assistentes hospitalares, 3.º escalão: Chung Ling e Yau, Sun Lak, a partir de 1 de Fevereiro; 2.º escalão: Hoi Lan Heng e Lei, Kuan Iat, a partir de 2 e 6; Ip, Chi Tat, Li Siu Ping e Li Tak Ming, a partir de 20; 1.º escalão: Ho, In Chao, Pang, Fong Kuong e Tai, Wa Hou, a partir de 26 de Janeiro de 2007;

Chong, Yiu Leung, Ieong, Sio Lan e Ng, Wai Hung, como médicos não diferenciados, a partir de 1 de Fevereiro de 2007;

Ngai, Wang Him e Wong, Lap Shu, como médicos dentistas, 5.º e 3.º escalão, a partir de 28 e 15 de Janeiro de 2007, respectivamente;

Ho, Weng Wai, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2007;

Suen, Weng Chi e Leong, Pui Chi, como técnicos de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2007;

Lau, Si Leong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2007;

Enfermeiros, 4.º escalão: Iong Mei Fong, a partir de 6; Chan, Choi Ha, Lei, Keng Fun e Tang, Mei Fong, a partir de 13; 3.º escalão: Chan, I Lai, Chan Man Chi, Chan, Siu Chui, Chan, Weng

林, 錦釗、劉, 美煥、李, 美意、梁, 碧珍、羅, 新雨、余, 彩霞及王, 潤璋, 由二零零七年一月五日起生效; 第二職階護士: Patricia Eugenia Lee Chung, 由二零零七年一月二日起生效; 第一職階護士: 黃, 慧敏及黃, 金妹, 各自由二零零七年一月三日及一月五日起生效;

胡, 桂珍, 為第二職階特級技術輔導員, 由二零零七年二月一日起生效;

林, 麗紅及 Da Silva Leite, Fatima Casado, 分別為第三職階及第一職階首席技術輔導員, 皆由二零零七年一月二十四日起生效;

陳, 慶榮, 為第三職階一等技術輔導員, 由二零零七年一月十日起生效;

湯, 愛玲及陳, 楚驊, 分別為第三職階及第一職階二等文員, 各自由二零零七年一月二十七日及一月二十五日起生效;

王, 暉容, 為第一職階三等文員, 由二零零七年一月七日起生效;

楊, 有興, 為第二職階一等助理技術員, 由二零零七年一月十四日起生效。

下列本局散位合同人員, 其有關合同按下指日期起獲續約一年:

第四職階衛生服務助理員(級別1): 張, 光熾及馮, 玉秀, 各自由二零零七年一月五日及一月十三日起生效; 第三職階衛生服務助理員(級別1): 黃, 少豹及關, 美荇, 各自由二零零七年一月三日及一月二十日起生效; 第一職階衛生服務助理員(級別1): 張, 金蝶, 由二零零七年一月四日起生效, 陳, 仲培、Da Silva Chiang, Henrique、江, 佩嘉、李, 澤祥、麥, 惠賢及湯, 玉琮, 由二零零七年一月五日起生效, 鄭, 玉美及王, 志偉, 各自由二零零七年一月十七日及一月二十四日起生效。

按代局長於二零零六年十二月十九日之批示:

本局應散位合同第一職階三等文員張翠儀之要求, 已於二零零七年一月一日起解除其合約。

按照代局長於二零零六年十二月二十九日之批示:

謝, 文健, 本局散位合同第一職階醫院主治醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任第一職階醫院主治醫生之職務, 為期六個月, 自二零零六年十二月二十九日起生效。

U, Hung, Siu Ying, Lam, Kam Chio, Lau, Mei Wun, Lei, Mei I, Leong, Pek Chan, Lo, San U, U, Choi Ha e Wong, Ion Cheong, a partir de 5; 2.º escalão: Patricia Eugenia Lee Chung, a partir de 2; 1.º escalão: Wong, Wai Man e Wong, Kam Mui, a partir de 3 e 5 de Janeiro de 2007, respectivamente;

Wu, Kuai Chan, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2007;

Lam, Lai Hong e Da Silva Leite, Fatima Casado, como adjuntos-técnicos principais, 3.º e 1.º escalão, ambos a partir de 24 de Janeiro de 2007;

Chan, Heng Weng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2007;

Tong, Oi Leng, e Chan, Cho Wa, como segundos-oficiais, 3.º e 1.º escalão, a partir de 27 e 25 de Janeiro de 2007, respectivamente;

Wong, Fai Iong, como terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2007.

Yeung, Yao Heng, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2007.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

Auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1: Cheong Kong Chi e Fong, Iok Sao, a partir de 5 e 13, respectivamente; 3.º escalão, nível 1: Vong, Sio Pao e Kuan, Mei Hang, a partir de 3 e 20, respectivamente; 1.º escalão, nível 1: Cheong, Kam Tip, a partir de 4; Chan, Chong Pui, Da Silva Chiang, Henrique, Kong, Pui Ka, Lei, Chak Cheong, Mak, Wai In e Tong, Iok Keng, a partir de 5, Cheang, Iok Mei e Wong, Chi Wai, a partir de 17 e 24 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Dezembro de 2006:

Cheong Choi I, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2006:

Tse, Man Kin, assistente hospitalar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2006.

鍾, 景生、李, 韻瑩、梁, 展雲及溫, 泉, 本局散位合同非專科醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任非專科醫生之職務, 為期六個月, 自二零零七年一月一日起生效。

曹, 偉童, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1), 由二零零七年一月四日起獲續約一年。

按照代局長於二零零七年一月二日之批示:

本局散位合同第一職階護士賴, 友誠以及第一職階二等助理技術員張, 碧芳及廖, 潤輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任相關職級及職階之職務, 為期六個月, 自二零零七年一月三日起生效。

鄭, 蕾, 本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任第一職階二等高級技術員之職務, 為期六個月, 自二零零七年一月二十四日起生效。

陳, 秀芳及譚, 嘉儀, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1), 分別由二零零七年一月二十日及一月二十四日起獲續約六個月。

按照局長於二零零七年一月四日之批示:

伍, 家驥, 以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 重新訂立散位合同, 擔任第一職階醫院主治醫生之職務, 為期三個月, 自二零零七年一月十九日起生效。

按照局長於二零零七年一月十日之批示:

核准“保寧藥房”(准照第10號)場所地址更正為澳門祐漢新村第一街14號萬壽樓地下、閣樓及一樓。

(是項刊登費用為\$284.00)

按照局長於二零零七年一月十七日之批示:

核准名稱為“佳信藥行”從事藥物業活動, 准照編號為第61號以及其營業地點為澳門祐漢新村第一街28號地下, 東主曾, 惠

Chong, Keng Sang, Lei, Wan Ieng, Leong, Chin Wan e Wan, Chun, médicos não diferenciados, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Chou, Wai Tong, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Janeiro de 2007:

Lai, Yau Shing, enfermeiro, 1.º escalão, Cheong, Pek Fong e Lio, Ion Fai, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, todos a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Cheang Loi, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2007.

Leite Chan, Sao Fong e Tam, Ka I, auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 20 e 24 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2007:

Ng, Ka Kei, contratado em regime individual de trabalho, para prestar cuidados de saúde, nestes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento como assistente hospitalar, 1.º escalão, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2007:

Autorizada a rectificação do endereço da Farmácia «Pou Leng», alvará n.º 10, para a Rua Um do Bairro Iao Hon n.º 14, Edifício Man Sau, r/c, sobreloja e 1.º andar, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2007:

Autorizada a actividade farmacêutica à Drogaria «Kai Son», alvará n.º 61, com local de funcionamento na Rua Um do Bairro Iao Hon, n.º 28, r/c, em Macau, cuja titularidade pertence a

程先生，總辦事處位於澳門菜園涌街 188、192 及 196 號地下。

(是項刊登費用為 \$313.00)

按照二零零七年一月十九日本局全科衛生護理副局長的批示：

梁玉麟——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0162。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零七年一月二十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

陸嘉燕——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1565。

(是項刊登費用為 \$264.00)

戴結強——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1526。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零七年一月二十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

鄺秀鳳——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0478。

(是項刊登費用為 \$274.00)

盧康莉——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1566。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳傑寬——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0163。

(是項刊登費用為 \$274.00)

大唐醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0083，其營業地點位於澳門十月初五街33號A地鋪，持牌人為大唐醫療中心有限公司，法人住所位於澳門十月初五街 33 號 A 地鋪。

(是項刊登費用為 \$313.00)

澳麗診所——獲准許營業，准照編號：AL-0084，其營業地點位於澳門布魯塞爾街 159 號 V 舖地下，持牌人為阮南傑先生，住所位於澳門雅廉訪大馬路 46 號雅廉花園 7 樓 F 座。

(是項刊登費用為 \$313.00)

Chang, Hing Cheng, com sede na Rua do Canal das Hortas n.ºs 188, 192 e 196, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 313,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Janeiro de 2007:

Leong Iok Lon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0162.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Janeiro de 2007:

Lok Ka In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1565.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Tai Kit Keong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1526.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Janeiro de 2007:

Wu Xiu Feng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0478.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lou Hong Lei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1566.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Kit Fun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0163.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Medicina Tai Tong, situado na Rua de Cinco de Outubro, n.º 33A, r/c, Macau, alvará n.º AL-0083, cuja titularidade pertence a Centro de Medicina Tai Tong Lda., com sede na Rua de Cinco de Outubro, n.º 33A, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 313,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica de All Right, situada na Rua de Bruxelas, n.º 159, r/c-V, Macau, alvará n.º AL-0084, cuja titularidade pertence a Juan Nan Chieh, com residência na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 46, Edf. Nga Lim Jardim, 7.º andar-F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 313,00)

**更正****Rectificação**

因本局文誤，使刊登於二零零七年一月十日《澳門特別行政區公報》第二期第二組內第83頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“本局應散位合同第一職階護士黃潔貞之要求，於二零零六年十月二十六日起解除其合約。”

應為：“本局應散位合同第一職階護士黃潔貞之要求，於二零零六年十月二十五日起解除其合約。”

二零零七年一月二十五日於衛生局

副局長 鄭成業

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2007, II Série, de 10 de Janeiro, a páginas 83, se rectifica:

Onde se lê: «Wong Kit Cheng, enfermeira, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 26 de Outubro de 2006»

deve ler-se: «Wong Kit Cheng, enfermeira, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 25 de Outubro de 2006».

Serviços de Saúde, aos 25 de Janeiro de 2007. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

**教育暨青年局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

按照社會文化司司長二零零六年十二月十八日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，張心儀學士及湯穎琪之編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，分別轉為第一職階首席高級技術員及第一職階首席技術輔導員，薪俸點為 540 及 350，各自由二零零七年二月三日及二月十一日起生效。

按照本局代副局長二零零六年十二月二十一日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，張敏輝學士及冼尚禮學士之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，分別轉為第三職階一等高級技術員及第二職階二等技術員，薪俸點為 535 及 370，各自由二零零七年二月六日及三月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零六年十二月二十九日批示：

梁雪恩學士，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2006:

Licenciada Cheong Sam I da Silva, e Tong Veng Kei — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, e adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 11 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 21 de Dezembro de 2006:

Licenciados Cheong Man Fai e Sin Seong Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, e técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro e 1 de Março de 2007, respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Dezembro de 2006:

Licenciada Leong Sut Ian — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 11.º, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado

附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510，由二零零七年九月一日起生效。

梁雪恩學士，本局編制外合同之第一職階一等高級技術員，按照第61/2005號行政命令第一條及第四條之規定，其作為本局德育中心主任之委任獲續期壹年，由二零零七年二月三日起生效。

二零零七年一月二十二日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

## 文化局

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月十七日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修改的十二月十九日第 63/94/M 號法令第十一條、第二十條及第二十一條規定，麥民安學士在本局擔任資訊組組長的定期委任，獲續期一年，自二零零七年一月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零零七年一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年及最後一位兩年：

洪駿業學士——第二職階二等技術員，自二零零七年二月四日起生效；

林綠葉碩士——第一職階二等技術員，自二零零七年二月二十三日起生效；

黃洪強——第一職階二等文員，自二零零七年三月一日起生效；

林國權——第一職階特級攝影師及視聽器材操作員，自二零零七年二月九日起生效；

陸曉敏——第二職階一等技術輔導員，自二零零七年二月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Licenciada Leong Sut Ian, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Educação Moral, nos termos dos artigos 1.º e 4.º da Ordem Executiva n.º 61/2005, a partir de 3 de Fevereiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Janeiro de 2007:

Licenciado Mak Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Informática deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 11.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 25 de Janeiro de 2007.

Por despachos da signatária, de 18 de Janeiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano e dois anos para o último, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Licenciado Hong Chong Ip, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2007;

Mestre Lam Lok Ip, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2007;

Wong Hung Keong, como segundo-oficial, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2007;

Lam Kok Kun, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2007;

Lok Io Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

孔雷詠琴——第四職階助理員，自二零零七年二月十四日起生效；

尹兆鴻及林錦棠——第六、第五職階熟練助理員，分別自二零零七年二月十九日及三月一日起生效；

馬錦洪——第六職階半熟練工人，自二零零七年三月一日起生效。

二零零七年一月二十四日於文化局

局長 何麗鑽

Hung Loi Weng Kam, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2007;

Wan Sio Hong e Lam Kam Tong, como auxiliares qualificados, 6.º e 5.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro e 1 de Março de 2007, respectivamente;

Ma Kam Hong, como operário semiqualeificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Março de 2007.

Instituto Cultural, aos 24 de Janeiro de 2007. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅 遊 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月六日作出的批示：

劉宇慶——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零七年二月三日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

Margarida Eulália Guerreiro——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零零七年二月二日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零零六年十二月十四日作出的批示：

李志剛——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零七年二月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長二零零七年一月十七日作出的批示：

繆建武——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2006:

Lau Yue Hing — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2007.

Margarida Eulália Guerreiro — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2007.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Dezembro de 2006:

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Janeiro de 2007:

Mio Kin Mou — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-

二款之規定，訂立個人勞動合同，為期一年，自二零零七年二月一日起生效。

### 准 照 摘 錄

“澳門特速旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Macau Express, Limitada”及英文為“Macau Express Travel Limited”，於二零零七年一月二十二日獲發准照第0136號，持牌公司為“澳門特速旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Macau Express, Limitada”及英文為“Macau Express Travel Limited”。旅行社位於澳門倫斯泰特大馬路316號至362號獲多利大廈地下AE座連1樓。

(是項刊登費用為\$421.00)

二零零七年一月二十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

### 社 會 工 作 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月十二日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，自二零零七年四月一日起獲續任兩年：

蔡兆源學士擔任社會互助廳廳長；何淑嫻學士擔任家庭暨社區服務廳廳長；

黃艷梅學士擔任防治藥物依賴廳廳長；張鴻喜碩士擔任行政暨財政廳廳長；林佩嫦學士擔任長者服務處處長；鄧詠詩學士擔任復康服務處處長；劉結艷學士擔任兒童暨青年服務處處長；鄧潔芳學士擔任社會設施管理暨准照處處長；許華寶學士擔任預防藥物濫用處處長；韓衛學士擔任戒毒復康處處長；羅潔霖學士擔任行政暨財政處處長；辛志元學士擔任組織暨資訊處處長。

二零零七年一月二十三日於社會工作局

局長 葉炳權

-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

### Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0136/2007, em 22 de Janeiro, em nome da Sociedade “澳門特速旅遊有限公司”，em português «Agência de Viagens Macau Express, Limitada» e em inglês «Macau Express Travel Limited», para a Agência de Viagens “澳門特速旅遊有限公司” em português «Agência de Viagens Macau Express, Limitada» e em inglês «Macau Express Travel Limited», sita na Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.ºs 316-362, Edifício Hot Line, rés-do-chão, «AE» e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Janeiro de 2007.  
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

### INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2007:

Licenciados Choi Sio Un e Isabel Maria Ho, como chefes dos Departamentos de Solidariedade Social, e da Família e Comunidade;

Licenciada Vong Yim Mui, como chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, mestre Zhang Hong Xi, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, licenciados Lam Pui Seong, como chefe da Divisão dos Idosos; Tang Veng Si, como chefe da Divisão de Reabilitação; Lao Kit Im, como chefe da Divisão de Infância e Juventude; Tang Kit Fong, como chefe da Divisão de Gestão e Licenciamento dos Equipamentos Sociais; Hoi Va Pou, como chefe da Divisão de Prevenção Primária; Hon Wai, como chefe da Divisão de Tratamento e Reinserção Social; Maria Amélia Monteiro Rodrigues, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e San Chi Iun, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Janeiro de 2007. — O Presidente, *Ip Peng Kin*.

## 體育發展局

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零六年十二月十八日作出的批示：

Márcia Joana Dinis Cabral Costa 學士——根據一月二十三日第1/2006號行政法規第十七條的規定，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階首席高級技術員，為期一年，薪俸點為540點，自二零零七年一月八日起生效。

摘錄自代局長於二零零六年十二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關荔生學士在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零零七年二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭啟航在本局擔任第一職階二等助理技術員的編制外合同，自二零零七年二月一日起續期一年。

二零零七年一月十九日於體育發展局

代局長 黃有力

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2006:

Licenciada Márcia Joana Dinis Cabral Costa — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, de 23 de Janeiro, a partir de 8 de Janeiro de 2007.

Por despachos do presidente, substituto, de 29 de Dezembro de 2006:

Licenciado Kuan Lai Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Chiang Kai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Instituto do Desporto, aos 19 de Janeiro de 2007. — O Presidente, substituto, *Vong Iao Lek*.

## 高等教育輔助辦公室

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月十日及一月十二日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款、第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，伍榮基及江啟苗之編制外合同獲准續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，分別晉升為第一職階顧問高級技術員及第一職階首席高級技術員，薪俸點為600及540點，各自由二零零七年二月十六日及二月十九日起生效。

二零零七年一月二十四日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 e 12 de Janeiro de 2007, respectivamente:

Ng Weng Kei e Kong Kai Mio, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600 e técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 19 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Janeiro de 2007. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

**土 地 工 務 運 輸 局****批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零零七年一月十二日作出的批示：

伍恩琳，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零七年二月八日起生效。

二零零七年一月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**港 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自二零零七年一月十一日本局局長批示：

應姚明章之請求，其於本局擔任第一職階助理水手之散位合同自二零零七年二月一日起予以解除。

二零零七年一月十七日於港務局

局長 黃穗文

**郵 政 局****批 示 摘 錄**

透過行政長官於二零零六年十二月二十二日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，林坤培學士在本局擔任行政、會計暨基金管理組組長的定期委任自二零零七年三月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零七年一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despacho do director destes Serviços, de 12 de Janeiro de 2007:

Ng Ian Lam, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**CAPITANIA DOS PORTOS****Extracto de despacho**

Por despacho da directora desta Capitania, de 11 de Janeiro de 2007:

Io Meng Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como marinheiro auxiliar, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Capitania dos Portos, aos 17 de Janeiro de 2007. — A Directora, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Dezembro de 2006:

Licenciado Lam Kuan Pui — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2007:

Lam Wai San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nes-

門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林慧珊在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自二零零七年三月七日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

梁心漢、方志雄及霍群英，續聘為第二職階二等文員，薪俸點為 240 點，首位自二零零七年二月十日起生效，其餘兩位自二零零七年四月一日起生效；

郭建良，續聘為第二職階二等郵務文員，薪俸點為 240 點，自二零零七年四月一日起生效；

張淑卿、陳奕貴及朱艷棠，續聘為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為 320 點，分別自二零零七年二月十六日、三月十六日及四月一日起生效；

李浩源，續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為 350 點，自二零零七年三月二十三日起生效；

梁婉冰，續聘為第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510 點，自二零零七年四月一日起生效。

摘錄自局長於二零零七年一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃家寶在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零七年一月二十五日起轉為收取相等於第二職階二等文員的薪俸點 240 的薪俸。

二零零七年一月十八日於郵政局

局長 羅庇士

tes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leung Sum Hon, Fong Chi Hung e Fok Kuan Ieng, como segundos-oficiais, 2.º escalão, índice 240, a partir de 10 de Fevereiro para o primeiro e 1 de Abril de 2007 para os seguintes;

Kok Kin Leong, como segundo-oficial de exploração postal, 2.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Abril de 2007;

Cheong Sok Heng, Chan Iek Kuai e Chu Im Tong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Fevereiro, 16 de Março e 1 de Abril de 2007, respectivamente;

Lei Hou Un, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Março de 2007;

Leong Un Peng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Abril de 2007.

Por despacho do signatário, de 15 de Janeiro de 2007:

Wong Ka Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Janeiro de 2007.  
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.